milítia cœléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes:

*Dominations, and with all the hosts of the heavenly army we sing a hymn to Thy glory, evermore saying:*

**COMMUNION Luke 2. 51**

Descéndit Jesus cum eis, et venit Názareth, et erat, súbditus illis.

*Jesus went down with them and came to Nazareth, and was subject to them.*

**POSTCOMMUNION COLLECT**

Quos cœléstibus réficis Sacraméntis, fac, Dómine Jesu, sanctae Famíliæ tuæ exémpla júgiter imítari: ut in hora mortis nostræ ocurrénte gloriósa Vírginæ Matre tua cum beáto Joseph, per te in ætérna tabernácula récipi mereámur: Qui vivas et regnas cum Deo Patre, in unitáte

*Make us, O Lord Jesus, whom Thou dost refresh with heavenly Sacraments, ever follow the example of Thy Holy Family: that in the hour of our death, the glorious Virgin Thy Mother with blessed Joseph may come to our aid, and we may be found worthy to be received by Thee into everlasting tabernacles: Who livest and reignest*

## Please keep in your prayers the Christians in the Middle East who are being persecuted because of their faith.

**Sunday Social**

Our monthly potluck social will be held after today Mass in the Msgr. Thomas H. Smith Social Hall.

**Mass Intentions**

1/8/17 Intention of Mary Escher (Robert Carballo)
1/15/17 Fr. Casimir M. Peterson given by: Earl & Anne Morrison
1/22/17 Fr. Casimir M. Peterson given by: Josephine Ellis & Family
1/29/17: Fifelski Family for Deceased: Theresa Fifelski
2/5/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Leo Voytko
2/12/17: Fifelski Family for Deceased: Theresa Fifelski
2/19/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Sr. Mercedes Voytko S.S.C.M.
2/26/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Catherine Voytko
3/5/17: Fifelski Family for Deceased: Theresa Fifelski
3/12/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Emil, Anna, Bob & Rita Smolar
3/19/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: John & Ann Perchak & Family
3/26/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Hank & Irene Dobrowski
4/2/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Deceased Members of the Imgrund Family
4/9/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Deceased Members of the Voytko Family
4/23/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: John & Maria Feherpataky
5/3/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: John, Betty & John Jr. Skvarek

# ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH
# TRADITIONAL LATIN MASS

ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

lancasterlatinmass.com/

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

facebook.com/lancasterlatinmass/


**Confessions:** 12:45 P.M. to 1:15 P.M. before the Holy Mass

**January 8, 2017** **Feast of the Holy Family** **1:30 pm High Mass**

**INTROIT** ***Proverbs*** **23. 24, 25**

Exsúltat gáudio pater Justi, gáudeat Pater tuus et Mater tua, et exsúltet quæ génuit te. Psalm. Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupíscit et déficit ánima mea in átria Dómini. ℣. Glória Patri.

*The father of the Just rejoiceth greatly, let Thy father and Thy mother be joyful, and let her rejoice that bore Thee. Ps. 83. 2-3. How lovely are Thy tabernacles, O Lord of Hosts! my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord. ℣. Glory be to the Father.*

**COLLECT**

Dómine Jesu Christe, qui, Maríæ et Joseph súbditus, domésticam vitam ineffabílibus virtútibus consecrásti: fac nos, utriúsque auxílio, Famíliæ sanctæ tuæ exémplis ínstrui; et consórtium cónsequi sempitérnum: Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

*O Lord Jesus Christ, who, being subject to Mary and Joseph, didst sanctify home life with ineffable virtues: grant that, with the aid of both, we may be taught by the example of Thy Holy Family, and attain to eternal fellowship with them: Who livest and reignest with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

**EPISTLE** ***Colossians*** **3. 12-17**

Fratres: Indúite vos ergo sicut elécti Dei, sancti, et dilécti, víscera misericórdiæ, benignitátem, humilitátem, modéstiam, patiéntiam: supportántes ínvicem, et donántes vobismetípsis, si quis advérsus áliquem habet querélam: sicut et Dóminus donávit vobis, ita et vos. Super ómnia autem hæc caritátem habéte, quod est vínculum perfectiónis. Et pax Christi exsúltet in córdibus vestris, in qua et vocáti estis in uno córpore: et grati estóte. Verbum Christi hábitet in vobis abundánter, in omni sapiéntia, docéntes, et commonéntes vosmetípsos psalmis, hymnis, et cánticis spirituálibus, in grátia cantántes in córdibus vestris Deo. Omne quodcúmque fácitis in verbo aut in ópere, ómnia in nómine Dómini Jesu Christi, grátias agéntes Deo et Patri per ipsum.

*Brethren, Put ye on therefore, as the elect of God, holy and beloved, the bowels of mercy, benignity, humility, modesty, patience: bearing with one another and forgiving one another, if any have a complaint against another: even as the Lord hath forgiven you, so do you also. But above all these things have charity, which is the bond of perfection: and let the peace of Christ rejoice in your hearts, wherein also you are called in one body: and be ye thankful. Let the word of Christ dwell in you abundantly, in all wisdom: teaching and admonishing one another in psalms, hymns, and spiritual canticles, singing in grace in your hearts to God. All whatsoever you do in word or in work, do all in the Name of the Lord Jesus Christ, giving thanks to God and the Father by Jesus Christ our Lord.*

**GRADUAL** ***Ps.*** **26. 4**

Unam pétii a Dómino, hanc requíram; ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ. ℣ Psalm. Beáti qui hábitant in domo tua, Dómine: in sæcula sæculórum laudábunt te.

*One thing I have asked of the Lord, this will I seek after: that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life. ℣ (Ps. 83. 5.) Blessed are they that dwell in Thy house, O Lord, they shall praise Thee for ever and ever.*

**ALLELUIA** ***Isa.*** **45. 15**

Allelúia, allelúia. ℣. Vere tu es Rex abscónditus, Deus Israël Salvátor. Allelúia.

*Alleluia, alleluia. ℣ Verily Thou art a hidden King, the God of Israel, the Savior. Alleluia.*

**GOSPEL** ***Luke*** **2. 42-52**

Cum factus esset Jesus annórum duódecim, ascendéntibus illis Jerosólymam secundum consuetúdinem diéi festi, consummatísque diébus, cum redírent, remánsit puer Jesus in Jerúsalem, et non cognovérunt paréntes ejus. Existimántes autem illum esse in comitátu, venérunt iter diéi, et requirébant eum inter cognátos et notos. Et non inveniéntes, regréssi sunt in Jerúsalem, requiréntes eum. Et factum est, post tríduum invenérunt illum in templo sedéntem in médio doctórum, audiéntem illos et interrogántem eos. Stupébant autem omnes, qui eum audiébant, super prudéntia et respónsis ejus. Et vidéntes admiráti sunt. Et dixit mater ejus ad illum: Fili, quid fecísti nobis sic? Ecce pater tuus et ego doléntes quærebámus te. Et ait ad illos: Quid est quod me quærebátis? Nesciebátis quia in his, quæ Patris mei sunt, opórtet me esse? Et ipsi non intellexérunt verbum quod locútus est ad eos. Et descéndit cum eis, et venit Názareth: et erat súbditus illis. Et mater ejus conservábat ómnia verba hæc in corde suo. Et Jesus proficiébat sapiéntia et ætáte et grátia apud Deum et hominess.

*When Jesus was twelve years old, they going up into Jerusalem, according to the custom of the feast, and having fulfilled the days, when they returned, the Child Jesus remained in Jerusalem, and His parents knew it not. And thinking that He was inthe company, they came a day's journey, and sought Him among their kinsfolk and acquaintances. And not finding Him, they returned into Jerusalem, seeking Him. And it came to pass that after three days they found Him in the Temple, sitting in the midst of the doctors, hearing them and asking them questions. And all that heard Him were astonished at His wisdom and His answers. And seeing Him they wondered. And His Mother said to Him: Son, why hast Thou done so to us? Behold Thy father and I have sought Thee sorrowing. And He said to them: How is it that you sought Me? Did you not know that I must be about My Father's business? And they understood not the word that He spoke unto them. And He went down with them and came to Nazareth, and was subject to them. And His Mother kept all these words in her heart. And Jesus advanced in wisdom and age, and grace with God and men.*

**OFFERTORY** ***Luke*** **2. 22**

Tulérunt Jesum paréntes ejus in Jerúsalem, ut sísterunt eum Dómino.

*The parents of Jesus carried Him to Jerusalem, to present Him to the Lord.*

**SECRET**

Placatiónis hóstiam offérimus tibi, Dómine, supplíciter deprecántes: ut, per intercessiónem Deíparæ Vírginis cum beáto Joseph, famílias nostras in pace et grátia tua fírmiter constítuas. Per eúndem Dóminum

*We offer unto Thee, O Lord, this propitiatory Sacrifice, humbly entreating Thee: that through the intercession of the Virgin Mother of God, with blessed Joseph, Thou wouldst firmly establish our families in Thy peace and grace. Through the same, our Lord*

**PREFACE OF THE EPIPHANY**

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias agere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Quia cum Unigénitus tuus in substántia nostræ mortalitátis appáruit, nova nos immortalitátis suæ luce reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni

*It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: for when Thine only begotten Son was manifested in the substance of our mortal flesh, with the new light of His own immortality He restored us. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and*